

\* Znanstveni in arhivski svetnik, direktor Mednarodnega inštituta arhivskih znanosti Trst in Maribor. Scientific and archival councillor, director of the International Institute for Archival Science of Trieste and Maribor

Last labour year of the International Institute for Archival Science Trieste – Maribor (in further text IIAS T/M) I may apprise as very successfully. That it was very successfully it happened therefore, while the IIAS T/M was participated to great benevolence an supporting of ministry from Rome (Ministero per i beni culturali e le attività culturali with president of assembly Antonii Lito), State archives of Trieste (Archivio di Stato di Trieste with directress Grazia Tatò), Central European Initiative from Trieste (representing by Antonio Monteduro), Centre for interdisciplinary and multidisciplinary researches and studies of The University of Maribor, Agency for researching activities Ljubljana, and because of activity of many sponsors, without them we can not execute our extensive working programme.

In that working programme belong next three activities. International archival and autumnal school, scientific International archival conference of the members of the IIAS T/M and International Archival Day. International archival school is a novelty about which will talk school participants from south and central Europe.

The 22nd (XXII) scientific International conference of officially nominated members of IIAS Z/M represents the work of a group of archivists and scientists of 25 states. They organize International Archival Day every year, where they and queted lecturers mediated to public the results of two themes, which are actual in contemporary archival theory and practice.

The programme frame of international scientific conference is defined in the statute of IIAS T/M – the novelty came in force in the autumn of 2006. It defined the changing of experiences in the field of archival theory and practice and gives solution to questions according to new information technologies into the archival work and into the processes of origin of contemporary information records.

On 17th International Archival Day will the members interpose and represent the results of discovery of two themes: 1. about electronic elements in archives, and 2. about private archives. We are conscious that the creating of electronic records represents for professional archival institutions a great challenge as well as for archival services at record creators. The long termed preserving of digital records represents new professional accession, because we wish untroubled way to access, good and careful preserving and migration of the documents; however that is possible also because of open access to the records after long time period. The change of experiences in the field of contemporary archival theory and practice with the reference to introducing new information technology in archival work is very urgent and necessary.

Many developed as well non developed states are occupying with the processes of origin of contemporary information documentation, because it goes for unified criteria and principals of contemporary archival theory and practice, which is firstly connected to archival business, that begins because of connection of documentary material and because the normalization of processes entirely at the beginning of the documentation.

Private archives and relations between archival institutions as well as primarily fundamental tasks administrating by archival institutions, are questions and problems the archivists are meeting them, as well in the states of (post)transition as in the developed states.

The questions and problems of preserving and protecting of important written cultural heritage

maintained in private archives are in various world parts differently saved, while it happens that it is likely that are evidenced professionally based solutions and on the other hand it goes for whole ignorance. The changing of suchlike experiences is mostly needed.

The presence of valued and highly professionally and scientifically archivists from nearly and from most faraway states (to many of them we had to thank for co-operation because of time limit of the conference) there is every indication that we selected right themes. The papers and reports represented at International Archival Day are published in publication ATLANTI, which are available for interested world publicity.

## INDIRIZZO DI SALUTO

Io considero il passato anno di attività dell'Istituto Internazionale di Scienze Archivistiche di Trieste e Maribor (di seguito: IIAS) come estremamente positivo, Ciò è stato reso possibile anche per il supporto fornito dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali (qui rappresentato dal presidente IIAS Antonio Dentoni Litta), dall'Archivio di Stato di Trieste (qui rappresentato dalla direttrice Grazia Tatò), dall'Iniziativa Centro Europea (qui rappresentata da Antonio Monteduro), dal Centro per le Ricerche Interdisciplinari e Multidisciplinari dell'Università di Maribor, dall'Agenzia per le Attività di Ricerca di Lubiana, e per il sostegno di numerosi sponsor privati, senza i quali non saremmo riusciti a portare a compimento il nostro intenso programma di lavoro.

Tale attività si è sviluppata su tre direttrici: la Scuola Archivistica d'Autunno, la Conferenza Scientifica Internazionale dei Membri Ufficiali dell'IIAS, la Giornata Archivistica Internazionale. La Scuola Archivistica d'Autunno è una novità, sulla quale relazioneranno in seguito gli allievi stessi.

La XXII Conferenza Scientifica Internazionale dei Membri Ufficiali dell'IIAS rappresenta il lavoro collettivo di archivisti e scienziati provenienti da venticinque paesi. Essi organizzano annualmente la Giornata Archivistica Internazionale, dove essi stessi ed i relatori invitati a partecipare relazionano al pubblico i risultati delle ricerche in due campi, di attualità nel panorama della teoria e della pratica archivistica.

Il programma della Conferenza Scientifica Internazionale è definito nello Statuto dell'IIAS – una novità apparsa nell'autunno del 2006. Ha definito lo scambio di esperienze nel settore della pratica e della teoria archivistica e fornisce soluzioni in accordo con quelle che sono le nuove tecnologie nel settore archivistico e nel processo che origina i documenti contemporanei.

Nella XVII Giornata Archivistica Internazionale i Membri relazioneranno su due temi: 1. gli archivi elettronici; 2. gli archivi privati. Noi sappiamo bene come la creazione di documenti elettronici rappresenti una grossa sfida per le istituzioni archivistiche, così come per i servizi archivistici ai produttori di archivi. La conservazione a lungo termine dei documenti digitali rappresenta il nuovo tipo di accesso, proprio perché ciò che desideriamo è accesso senza problemi, buona ed attenta conservazione e migrazione dei documenti; e comunque ciò è possibile pure a causa del libero accesso ai documenti anche dopo un lungo periodo. Lo scambio di esperienze nel settore della moderna teoria e prassi archivistica, con riferimento all'introduzione delle nuove tecnologie informatiche nel lavoro archivistico è cosa estremamente urgente e necessaria.

Molti paesi, sia già sviluppati che in via di sviluppo, stanno affrontando il problema della produzione documentaria contemporanea, perché relativo all'unificazione dei criteri e principi della pratica e teoria archivistica contemporanea, intimamente connessa al lavoro archivistico, che inizia causa l'interconnessione del materiale documentale e la normalizzazione dei processi che danno vita alla documentazione.

Gli archivi privati ed i rapporti fra le istituzioni archivistiche, nonché i compiti amministrativi fondamentali delle stesse, sono anch'essi problemi che gli archivisti incontrano, vuoi nei paesi in fase di (post)transizione che in quelli già sviluppati.

Le questioni ed i problemi posti dalla conservazione e dalla protezione del patrimonio culturale conservato negli archivi privati differiscono nella varie parti del mondo, e mentre si evidenziano soluzioni professionali, resistono ancora al riguardo sacche di ignoranza. Un cambiamento in tali esperienze è cosa assolutamente necessaria.

La presenza di archivisti stimati e di alta professionalità provenienti dai paesi più vicini e più lontani (molti dei quali abbiamo solo potuto ringraziare per la loro collaborazione, dato il tempo limitato a disposizione) ci offre l'evidenza del fatto che i temi scelti sono stati quelli giusti. Gli articoli e le relazioni presentate alla Giornata Archivistica Internazionale sono pubblicati nella rivista "Atlanti".

## POZDRAVNE BESEDE

Preteklo delovno leto Mednarodnega instituta arhivskih znanosti Trst - Maribor (v nadaljnjem besedilu MIAZ T/M) lahko ocenim kot uspešno. Uspešno leto je bilo predvsem zato, ker je bil MIAZ T/M deležen velike naklonjenosti in podpore ministrstva iz Rima (Ministero per i beni culturali e le attività culturali s predsednikom skupščine članov MIAZ, g. Antonijem Lito), Državnega arhiva v Trstu (Archivio di Stato di Trieste z g. direktorico Grazio Tatò), Centralne evropske iniciative (Central European Initiative iz Trsta, ki ga zastopa g. Antonio Monteduro), Centra za interdisciplinarne in multidisciplinarne raziskave in študije Univerze v Mariboru, Agencije za raziskovalno dejavnost iz Ljubljane in zaradi mnogih sponzorjev, brez katerih ne bi mogli izvesti obširnega delovnega programa.

V ta program pa spadajo naslednje tri aktivnosti: Mednarodna jesenska arhivska šola, Mednarodna znanstvena konferenca uradno imenovanih članov MIAZ T/M ter Mednarodni arhivski dan. Mednarodna jesenska arhivska šola je novost in o njej bodo govorili udeleženci šole iz držav južne in srednje Evrope.

22. (XXII.) znanstvena mednarodna konferenca uradno imenovanih članov MIAZ T/M predstavlja delo skupine arhivistov in znanstvenikov iz 25 držav. Ti v glavnem izvedejo vsakoletni mednarodni arhivski dan, na katerem redno imenovani člani MIAZ-M/T in gostujoči predavatelji posredujejo javnosti rezultate dveh v naprej določenih raziskovalnih tem, ki sta aktualni v sodobni arhivski teoriji in praksi.

Programski okvir mednarodnega znanstvenega konference je določen v statutu MIAZ T/M (novela je stopila v veljavo jeseni leta 2006). Ta določa izmenjavo izkušenj na področju sodobne arhivske teorije in prakse in razrešuje vprašanja v zvezi z uvajanjem novih informacijskih tehnologij v delo arhivov oz. v procese nastajanja sodobne informacijske dokumentacije.

Na 17. mednarodnem arhivskem dnevu bodo člani posredovali in predstavili rezultate raziskovanja dveh tem in sicer: 1. o elektronskih dokumentih in arhivih in 2. o privatnih arhivih. Zavedamo se, da predstavlja za profesionalne arhivske ustanove nastajanje elektronskih dokumentov pri ustvarjalcih velik strokovni izziv, prav tako tudi za arhivske službe pri ustvarjalcih. Pri vprašanjih dolgodobnega varovanja digitalnega arhivskega gradiva prihaja do čisto novih strokovnih pristopov, saj gre za zagotavljanje nemotene uporabe, hrambe in migracije zapisov, kar nastaja tudi zaradi dostopnosti dokumentacije po preteku daljšega časovnega obdobja. Izmenjava izkušenj na področju sodobne arhivske teorije in prakse ter prakse v zvezi z uvajanjem novih informacijskih tehnologij v delo arhivov, je nujna.

S procesi nastajanja sodobne informacijske dokumentacije se ukvarjajo tako razvite kot tudi manj razvite države, saj gre za enotne principe in kriterije sodobne arhivske teorije in prakse, ki so načeloma povezani z arhivskim poslovanjem, to pa nastaja zaradi povezanosti z dokumentarnim gradivom in z informatizacijo procesov ob nastajanju dokumentov v celoti.

Zasebni arhivi, odnosi med profesionalnimi arhivskimi ustanovami ter osnovne naloge, ki jih te ustanove upravljajo, so problemi, s katerimi se srečujejo arhivisti, tako v državah v (post)tranziciji, kakor

tudi v razvitih državah.

Vprašanja ohranitve in varovanja pomembne pisne kulturne dediščine, ki jo hranijo privatni arhivi, se v različnih delih sveta različno rešujejo. Na eni strani lahko evidentiramo strokovno utemeljene zakonske rešitve in na drugi strani čisto ignoranco. Izmenjava tovrstnih izkušenj je zato še kako potrebna.

Prisotnost uveljavljenih visokih strokovno in znanstveno podkovanih arhivistov iz bližnjih, prav tako pa tudi iz bolj oddaljenih držav (mnogim smo se zaradi časovne omejitve konference morali zahvaliti za sodelovanje), kaže na to, da smo za konferenco izbrali pravi temi. Referati, ki so jih raziskovalci predstavili na Mednarodnem arhivskem dnevu, so objavljeni v publikaciji ATLANTI in so tako na razpolago zainteresirani svetovni javnosti.